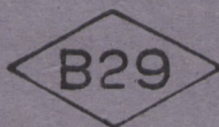


41. Lig Mar



STOFMAP FOLIO

Liq Mar

Recorded by Suyitno.
Pasar Minggu.

1. Marfu'ah (M) -- buliq Suyitno (adik ayah)
perempuan
45 thn.
lahir di Karang anyar,
25-30 thn. di Jkt.
kerja: PJKA (kereta api)
(bagian keuangan)
2. Singgih (S) -- suami Marfu'ah
laki2
42 thn.
lahir di Madura (?)
orang tuanya: Jawa (Madiun)
25-30 thn. di Jkt.
kerja: sama dgn M.
3. Suyitno (Y)

- Y. Pergi. Hm? Cuma seminggu.
- S. Udah sembuh adeqnya?
- Y. Siapa?
- S. Adeqnya.
- Y. Hm. Ayoq.
- S. Iya.
- Y. Belum. Sekarang masih terus ke dokter.
- S. Hm.
- Y. Masih ke dokter terus.
- S. Sekarang ada di Karanganyar?
- Y. Hm?
- S. Ada di Karanganyar niq?
- Y. Nggaq, sekarang di Kotaq. Jadi nggaq, jadi nggaq jadi dibawaq.
- S. Jadi nggaq jadi, ya?
- Y. Katè siapa?
- S. Jadi apa masih ada disana?
- Y. Ó, nggaq jadiq.
- S. Hm.
- Y. Jadinyè ditaroq di, ke tempatnyè Mas Bas.
- S. Bukan, kiraqin si udah dibawaq.
- Y. Nggaq.
- S. Dari anu, kuliah?
- Y. Abis maèn. (batuk)
- Udèh ampir pulang. (ketawa)
- S. Kendaraan banyak.

- Y. Batuk, saya sakit.
- S. Kendaraannyè banyak koq.
- Y. (batuk)
- M. Ampé mingguq depan.
- S. Paq gedéq udèh pulang? Paq gedéq?
- M. Paq gedéq udèh pulang.
- Y. Tadiqnyè maoq pergih.
- S. Oh, ya.
- Y. Ahirnyè nggaq jadiq. Jadi saya cuman
nyusul ke Jogjaq, waktu Mbaq Njung
ke kerjaq di Ikip sana kan.
- S. Oh, sudah kerja.
- Y. Nggaq, diè maoq...
- S. Dines?
- Y. Survei. Dines. Saya ngikut. Jadi
cuman tiga hariq. Sampé dikota
Jogja sehari.
- M. Cuman tiga hariq Njung?
- Y. Njung semingguq. Kite cuman tiga hari.
- S. Berapa hari di Jogjaq?
- Y. Cuman tiga hari. Jadi duwa hari pulang
balik, sehari...
- S. Disana.
- Y. Disana. Dateng terus pulang lagi.
- S. Kenyang nasi gudek dong.
- Y. (ketawa) Nggaq. Udèh nggaq ngingetin
nasi gudek, udèh langsung pulang.

- S. Hus.
- M. Mundiḡ udèḡ berapa hariḡ nḡlairinnye?
- Y. Tanggal Jum--- Jumqat kemarèn tuḡ.
- M. Udèḡ semingguḡ, yè?
- Y. Semingguḡ. Ni tanggal berapè kemarèn, lik? Duwa puluh satuḡ, duwa puluh satuḡ, yèḡ, bener.
- M. Bukan Jumqat kemarèn?
- M. Ni, sapèḡ yang nungguin? Ibuḡ kesana nggaḡ?
- Y. Yèḡ, ibuḡ.
- Y. Yèḡ, bener Jumqat yang...
- M. Padahal rumanyeḡ deket kantor kitèḡ tuh.
- S. Siapa?
- M. Iyèḡ. Yayunya diaḡ. Keponakan saya yang paling gedèḡ.
- Y. Maèn kesono napèḡ, pan udèḡ dibilangin.
- S. Sebelah mana sih?
- M. Sebelah sana, di ini, di...
- S. Bang?
- M. Belakang bang.
- Y. Belakang béḡ èḡ iḡ.
- M. Komplèks ini, asrama apah?
- Y. Transitoḡ.
- M. Transitoḡ.
- S. Hm, asrama transito.
- S. Heqeh. Kemana aja ke Jogja?

- Y. Nggag kemana-mana. Dari dateng terus pulang lagi.
- S. Rugi.
- M. Dari rumah sapa sih disana?
- Y. Heh?
- M. Dari rumah sapa?
- Y. Tempatnyè ibuqnyè Mas Bas.
- M. Hm. Njung jugaq disituh?
- Y. Heh? Njung seminggu.
- S. Hm. Dè adèq nggaq pergi ke Cilandak, eh, sana, Cilegon, nantiq?
- Y. Wah, nantiq kaloq bisaq.
- M. Ya, nantiq.
- Y. Kaloq bisaq.
- S. Yè, rombongan ajè ramé-ramé.
- Y. Ramé-ramé duwa puluh tujuh.
- M. Duwa puluh tujuh nyunatinnya. Katènyè, Yu Sri bilang, kesana jangan dipasin tanggal duwa puluh tujuh.
- Y. Hmqm.
- S. Situ rombongan ajè kesinih.
- M. Nanggap wayang.
- Y. Wayang golèk.
- S. Terus kesonoh.
- M. Hm pulangnyè ntiq bareng. Kesanènyè siq biarin dèh nggaq bareng jugaq.

- S. Yè, tapiq dè adè waktuq kan nggaq ada.
- Y. Ni misalnyè kitè dateng Saptuq.
Yè, Saptuq, Mingguq harus udèh pulang
lagih.
- M. Pulangnyè ramé-ramé dèh. Kesanènyè sih
biarin masing-masing.
- Y. Hmqm. Ngkus jugaq pèngèn pergi,
katèq , kaloq bisaq.
- M. Hmqmh. Ngkus, Njung.
- Y. Mundi q.
- M. Mundi q sih nggaq bisaq.
- Y. Mundi q sih nggaq bisaq, buntutnyè.
- M. Adè anal q.
- Y. Beranak muluan.
- M. Bu dé Marwan kan kesana kaliq, ya?
- Y. Bu gedèq èmang maoq kesana. Paq
gedèq jugaq.
- S. Ha iyè. Pulangnyè jadi ramé, cobaq.
Naèk ajè Patas dari sono.
- M. (ketawa) Kan pasti dibrentiqin dèh
kaloq inih siq.
- Y. Èmang brenti disonoh?
- M. Hmqm.
- Y. Ó, iyè, lupa q, ampir kesono.
- S. Cilegon tu kan masi lagi.
- M. Masih duwaq halte lagih.
- Y. Jadi turunyè dimana? Di Sèrang?

- M. Turunnya di Sèrang. Kaloq ini siq
dibrentiqin pastiq.
- Y. Bu Radinoq mantuq jugaq.
- M. Mantuq siapah?
- Y. Yuniq.
- M. Yuniq?
- Y. Yoyoq ajè udèh kawin.
- M. Masaq. Dapetin orang manah?
- Y. Yè, orang situ jugaq, tetangga
tu si Yuniq sekarang.
- M. Hm.
- Y. Dapet anak situ jugaq, depan rumah.
- M. Siapah?
- Y. Alfrèt, anak Menadoq.
- M. Dapet, dapet Alfret. Wah, bagus amat, yah?
- S. Dapet orang Menado?
- Y. Menado. Dapet orang Menado.
- M. Kenal, nggaq, amè Paq Rodino?
- Y. Di bèngkèl duluq. Bèngkèl, yèh?
- M. Hm~~am~~.
- S. Dikirain hujan terus ni nanti, è nggaq?
- M. Èmang ujan?
- S. Udah maoq cepet-cepet.
- Y. Nggaq, tapi.
- M. Gerimis tadiq.
- S. Jam berapa disini ujan? Yah, disini
kering.

M. Ninoq dari ituh, dari dokter tadiq?

Y. Heqeh. Terus kemari. Dari dokter, dijeksiq. Wah, udèh ngantuk bener rasaqnya.

M. (ketawa) Obat tidur kaliq, yè?

Y. Nggaq tauq dèh. Terus saya pikir, a , ke Pasar Minggu ajè dèh, langsung. Kan maèn kesini inih.

S. Jadi anu, dijeksi obat tidur?

M. Heqeh kaliq.

Y. Nggaq tauq, orang katè jadi melayang-layang kita pikir.

S. Supaya tenang, barangkaliq.

M. (ketawa) Supaya tenang kaliq ah.

S. Yè, supaya tenang, mungkin.

Y. Ini kan ngantuk terus, aduh.

M. Sekarang maoq pulang kesana, ke ini, Gang Pedatiq?

Y. Nggaq, kerumah Ngkus duluq.

M. Bèsok pulangnyè.

Y. Kité sabèn sakit, yè?

M. Hm?

Y. ... asal ibuq lagi di Kotaq. Saben tuq, dari duluq, duluq sakit yang payah jugaq, ibu lagi di Kotaq. È, kité di Kampung Ambon.

- M. Ni, rumahnye sekarang kosong?
- Y. Kosong. Tapiq kan cuman ditinggal sehariq, malem.
- S. Ó, jadiq ibu sering ke Kotaq, gitu? Nèngok aja.
- Y. Sekarang emang di Kotaq lagi disana.
- S. Tapi keadaan pegimana? Sudah ada perubahan baik, belum?
- M. Adèqnya?
- Y. Ayoq?
- S. Iya.
- Y. Udah agaqa lumayan. Udah ngertiqa tetep disana.
- S. Tapiq nggaqa mauq, nggaqa pergi-pergi nggaqa?
- M. Nggaqa. Dari duluq jugaqa nggaqa mauq pergi siq. Eh, pergi duluq, yaq?
- Y. Dulu si pergi. Ah, orang anak begituh.
- M. Sekarang ibuq dirumah Mundiqa?
- Y. Heqeh.
- M. Hm. Mundiqa masih kerjaqa, Mundiqa, yah?
- Y. Masih.
- M. Kate musti tinggal.
- Y. Orang disuruh amè lakinyè nggaqa mauq. Tauq dèh ntar kaloq rèpot, kate diè bilang.
- M. Sayang lagi udah...
- Y. Udèh lima belas taun.

- M. ... dapet kedudukan baik.
- Y. Kepala sèksiq udah.
- M. Kepala sèksiq.
- S. Kepala sèksiq, ya, terusin.
- Y. Hegeh.
- M. Dianyah, Mundiḡnyah.
- Y. Tingkatanyè samaḡ kan ama Njung,
cuman Njung karna sekolah, dia karna
itu, pengalaman.
- M. Kaloḡ Mundiḡ kan dari ès èm a yaḡ
duluḡ, ès èm aḡ ajah.
- Y. Tadinya kan maoḡ disekolain di
Akademi Koperasiḡ. Tapiḡ ama ibuḡ
nggaḡ bolèh.
- M. Hm.
- Y. Padahal kaloḡ bolèh lumayan. Temennye
adèh tuḡ udèh dokterandes.
- M. Kaloḡ Ngkus smé aḡ dulu, yè?
- Y. Ngkus ès èm aḡ jugaḡ. (batuk)
- M. Uдах maoḡ pulang tuh. Ntar aja, sebentar
lagih, saya bilang.
- Y. (ketawa) Udè, udè permisi balik lagih.
- S. Masih, masih ini bujangan ajèh.
Sering, sering kemari.
- Y. Bujangan jugaḡ, urusannyè banyak kayaḡ
orang tuaḡ.
- M. Heh, diè si bujangan jugaḡ kayaḡ orang
tuaḡ.

- S. Masih kecil=kecil to adèq-adèqnya?
- M. Nggaq, adèqnya si.
- Y. Nggaq, ngurus diri sendiriq.
- M. Pan punyaq rumah sendiriq diah.
- S. Ho, udah anu sendiri?
- M. Hmqm, kontrak.
- Y. Punyaq rumah sendiri.
- M. Di masak sendiriq, ya?
- Y. Masak sendiriq, kadang-kadang nggaq sempet masak, terus jajan. Kemaren ajè nggaq sempet makan, yè? Jadi kitè kepaksaq beli rotiq. Tu sukaq, yè? Sorèq udèh sedia rotiq, pagi jadi tinggal makan, udè makan rotiq ajè udèh. Abis jam tuju udè berangkat. Terus kira-kiraq siangan dikit, jajan.
- M. Tu, nasiq nggaq kemakan?
- Y. Orang pernah masak nggaq kemakan. Beras ampé bulukkan. Hèran bener. Sayang kan.
- M. Liver kesini, liver kesini, bulukkan.
- S. Nasi sekarang lima pulu pèrak udèh kenyang.
- Y. Lima pulu pèrak udèh kenyang sekarang.
- M. Kenyang, pakèq masak-masak.
- S. Ya, liat-liat tempatnyè tapi. Asal kitè nggaq malu aja.

- Y. Hmqm. Nggaq, kaloq disana kan di Daksinapati kan emang menyediakan untuk mahasiswaq. Murah emang.
- S. Hm.
- Y. Tuju pulu limaq pèrak.
- M. Lima puluh.
- Y. Kaloq yang di asramaq tu, malah cuman empat pulu limaq. Ama lauk.
- S. Hm.
- Y. Mpat pulu lima pèrak.
- S. Kaloq begitu, baik, kaloq gitu. Jadi anak-anak, jadiq anak-anak nggaq ngrangsang, yè kan?
- Y. Tapiq kaloq diluar, yè, dua ratus lima puluh satu kali makan. Orang pernah kitè makan, yè, didaèrah ini, Manggaraiq tu. Orang perutnyè lapar bener, yè, didaèrah Guntur. Gado'-gado' dua ratus lima puluh. Ya, haduh.
- S. Mendingan nggaq jadiq, gitu.
- Y. Maoq bilang nggaq jadiq, gimanè? Begitu liat dua ratus lima puluh, waduh.
- M. Kaloq beliq apa-apa, kaloq sebelonnyè makan, nanyaq-nanyaq duluq.

- S. Biasanyè kan udah ditulis itu hargaq.
- Y. Nggaq, kitè nggaq liat. Ni hargaqnyè nyelip ni, begitu liat. Wah, dua ratus lima puluh. Ada hargaqnyè.
- M. (ketawa) Ada tarifnyè, yè.
- S. Biasanya ada tarifnya.
- Y. Kaloq yang disana, di Sènggol, tu sono, warung Sènggol, gadó-gadóq tuju puluh limaq, yè, sampèq seratus dèh. Satu kali makan.
- S. Kenyang mah.
- Y. Heqeh. Yè, lumayan sukaq. Jadi kaloq ki--- tapiq kaloq lagi keabisan, yè, kepaksaq jajan diluar. Jadiq paling nggaq, tu tiap harinyè mustiq keluarin lima ratus pèrak diluar, jajan diluar.
- M. Tu kaloq pagi kan tu adè tukang cucur yang dariq...
- S. Lima ratus pèrak?
- Y. Iyè, paling nggaq.
- M. Tukang kuèh-kuèh tu cucur segini nih. Yang segedé ginih sepuluh pèrak. Hu, dikrubut-krubutin orang-orang yang maoq padè kerjaq tu, adè yang sepuluh, adè yang lima belas.
- Y. (ketawa)

- M. "Buq, bayangin," katè, " di kantor kite tiga puluh lima, disini ..."
(ketawa)
- Y. Kaloq nggaq maluq siq ... (ketawa)
- M. Heqeh, kaloq nggaq maluq siq.
"Buq, ni, buq, ni." Pada makan ajè disitu.
- S. Kaloq di kantor, mana ada sepulu pèrak?
- Y. Nggaq adaq. Tempat kita ajè sat---
combro ajè sepuluh sampé lima belas pèrak, satuq.
- S. Yè, paling sedikit lima belas pèrak.
- Y. Lagi kaloq bakal tarif ma, cuman kan cepet abis, kaloq yang bakal tarif mahasiswaq, tu seringnyè. Tapiq kaloq yang bakal ini, yè, mahal jugaq.
- M. Tiok masih terus kuliah, yaq?
- Y. Masih. Kayaq gitu dèh, pling-plingan.
- M. Gimane siq?
- Y. Udèh sifatnyè kayaq gitu, gimanèh?
- M. Hm, bangsanyè si Wowoq jugaq.
- Y. Hmqm.
- M. Ngot-angotan.
- Y. Angot-angotan. Kaloq lagi mao sekolah, sekolah. Kaloq lagi nggaq, nggaq.
- M. Kaloq si Antoq si ngerti diah. Rajin dia sekolahnya. M, terus dèh.

you

- S. Situ kaloq dateng , kasih nasèhat gituh.
- Y. Ni belon ngasi nasèhat, udè pergi.
Gimanè maoq ngasi nasèhat?
- M. Masaq didengerin. (k.j.)
- Y. Begitu ngliat, ngabur.
- M. Terus ngabur .
- Y. Belon ngomong, udèh. Jadi geli, adu.
- S. Padahal ketemuq disetasiun tadiq.
- M. Barusan ah, ntar jugaq pulang dèh.
- Y. Diè kan ntar sadar.
- M. Diè bisaq mbilangin abangnye, sekolah.
"Bohong, sekolah masaq hari gini
udèh pulang." Diè ngurus-ngurus
orang.
- Y. Lah.
- M. Ngurus ajè diri diè sendiri, yèh?
- S. Biar saja.
- M. Ha, iya. Saya pikir-pikir ah, diè
memperhatikan gitu ama abangnya.
- Y. Kaliq diè masih pèngèn sek---
iyè, kaloq ini kebawaq-bawaq temen,
biasaq èla èluq.
- M. Kemarèn jugaq lik Keroh kesinih.
- S. Dulu waktu saya kesekolahan, situ paq
dirèkturnya yang mana, buq?
- Y. Tapiq anaknye dong maluq. Kaloq udèh
lamaq sih, udèh sampèq tiga bulan,
kitè rasaq, udèh nggaq mungkin mauq.

- Y. Kaloq sêandainyè pindah kaliq, kaliq mungkin mauq, kaló pindah.
- M. Nggaq maoq, diè maluq.
- M. Kemarèn lik Keroh kesini. "Woq, gimana , Woq? Lik Lèman mauq?" katènya. "Anu, ini, mbilangin amè guruqnya gituh masupin.
- Y. Hmqm.
- M. "Wowoq mauq sekolah, maoq pindah apa pegimana? Di Lèntèngagung.
- Y. Hm.
- M. "Kaló mao pindah sekolah, cuman begitu dèh. Ini rapot segala mustiq dibawaq gituh."
- Y. Hm. Apè diènyè maluq kaliq, taun kemarèn kaliq?
- M. Nggaq ngarti dèh. Diè klèpat pegih.
- S. Emang sekarang, anaq-anaq sekarang kaloq sudah nggaq naèk terus sudah segen sekolah. Itu kenapa si, ya?
- M. Hmqm, jadi kesel.
- Y. Nggaq ngerti.
- S. Udè lagi brenti di--- duduk dibangku lagi tu malu rasanya.
- M. Hmqmh.
- Y. Soalnya Tiok jugaq duluq. Waktu pernah nggaq naèk tu jugaq ahirnya dipindah. Kepaksaq min--- dipindah. Sekolah malem malah.
- S. Ó, iya.
- M. Malem?

- Y. Kan kaloq Wowoq kan masih kecil,
kaloq sekolah malem, yè, kesian
kan. Kaloq udèh gedéq...
- S. Tapiq nanti mungkin taun depan kitè
paksaq jugaq.
- M. Taun depan si maoq dia kaliq.
- S. Kitè paksaq .
- Y. Mumpung masih kecil belon ini...
- M. Ni ceritanyè...
- S. Sekarang udèh, biarin dèh, korban
dèh, satu taun.
- M. ... istirahat dèh duluq.
- S. Tu nantiq kitè paksaq.
- Y. Émang anaknyè udèh nggaq maoq sama
sekaliq?
- M. Yè, tauq yèh. Ini, apa nggaq,
apa nggaq.
- S. Tapiq keliatannyè mao lagi sekolah?
- M. Yè, maoq si.
- Y. Cuman kaloq disekolah situ, kitè
rasaq mungkin, yè...
- S. Yè, bener.
- Y. ... nggaq mungkin maoq dèh, kitè
rasaq. Soalnya udèh keliatan anaknyè
kayaq gitu, yè, udèh sampèq dibilangin
jugaq, ~~krli-sysannyr-nhhsu,-hiy~~

keliatannyè nggaq, kitè rasaq udèh
nggaq mauq.

S. Kaloq seperti di Manggarai deket.

M. Nggaq mauq.

S. Ke Manggarai pan tu nggaq ongkos.

M. Diungkit dipegimanèin jugaq,
nggaq mauq balik lagi kesituh.

S. Kaloq sampèq taun depan dipaksaq.

Y. Soalnya Tiok jugaq kayaq gitu, yè?
Orang kitè jugaq dulu kan ngadepi,
e, pernah jadi murid jugaq kan, jadinyè,
yè? Émang kaloq (batuk) udèh...

Y. Ngalamin gitu, nggaq masuk.

M. Tiok jugaq dulu bandel, ya?

Y. Ha?

M. Tiok jugaq begitu dulu, ya?

Y. Tiok bukan dulu ajè. Sampèq sekarang
masih kayaq gituh, sekolah angin mamiri,
bayangin, udèh diperguruan tinggi.

M. Adèqnya dia. Adèqnya, yang adèqnya
itu yang sakit.

Y. Dasarnyè males, mauq bilangin apèh?
Orang, kaloq dapet duit, yè, lik,
lucuq.

M. Udèh kerjaq, tapiq.

Y. Gajian ni kerjaq, yè.

S. Ó, kerjaq.

- Y. Kerjaq si kerjaq, dapet duit,
kaloq ini udèh kanclep, diè pergi
kemanè tauq.
- S. Kemanah?
- Y. Yè, beliq segalaq macem dèh. Orang
katè geli pulang-pulang, udèh nggaq
punyaq duit ntar tuh.
- S. (ketawa)
- M. Ama, eh, ama yayunya nggaq ngasih?
Ama Ngkus?
- Y. Nggaq. Kan sekarang suru pulang
tempatnyè ibuq.
- M. Sekarang dirumah?
- Y. Kan dibilangin, "ló maluq-maluqin
ló" kitè bilang, kan disono,
udèh adè orang duaq, yè?
- M. Sekarang udè ditempat Njung?
- Y. Hoqoh, dibilangin, "è mang lo nggaq
tau maluq," katè, "kan maluq Yok
e sekarang gantian dong" katènyè,
kan.
- M. Hmqm.
- Y. Katènyè Njung ni yang mbilangin
- M. Hmqm.
- Y. "Ló kan bisaq gantian" katènyè,
"sekarang eló gantian dirumah."
- M. Hmqm.
- Y. "Lagi kan disini nggaq ada anak

lakinya." Njung bilang gituh.

M. Hmqm.

Y. "Jangan disono terus matok."

M. Hmqm.

Y. Abis kan soalnya orang, kan si Tiok anaknya bandel. Lagi ntar kan kesian si Ngkus. Jadi mikirin diè meluluq.

S. (ketawa)

M. (ketawa)

Y. Payah banget.

S. Macem-macem si anaknya.

M. Anaknya lakiq semua udèh padè.

Y. Orang udèh tuaq, begitu terus. Emang kaloq anak lakiq laèn amè anak perempuan, kaloq anak perempuan sebandel-bandelnya tu masih.

S. Bisa dikejar.

Y. Bisa disinih.

M. Bisa diatur.

Y. Heqe.

M. Ni si itu, si Ayoq ngikut ibuq kesana.

Y. Hmqm.

M. Nggaq maoq ketinggalan diè si.

Y. Si Ayoq apè lagi kaloq dipikir udè ketinggalan berapè taun?

M. Heqeh.

Y. (batuk) Sekarang ngarepin baèqnya duluq ajè dèh.

- M. Hmqm.
- Y. Sekolah gampang ntar belakangan.
- M. Lah, namba-nambain ini lagi disekolain jugaq. Biarin dèh, biar baèq duluq. Iyè, kaloq udèh baèq.
- Y. Diè udèh tenang.
- M. Udèh tenang.
- S. Iyè, jangan. Tapiq kaloq sekolah mikir lagi berat, kumat lagi.
- M. Duluq udah baèq, ya, disekolain jadi begitu lagi, ya.
- Y. Bukan, tadiqnyè ngajarin anak-anak.
- M. Hmqm.
- Y. Amè ibuq nggaq bolèh.
- M. Hmqm.
- Y. Na, ahirnyè kan, kaliq ni anak orang pèngèn punyaq temen, kan yè?
- M. Hmqm.
- Y. Ahirnyè diè ini, mutung, udèh nggaq maoq sekolah sampé sekarang. Tadiniyè diè nggaq masuk, tu sukaq, yè, sekaliq, nggaq masuk dua kaliq, yè, orang belon baèq bener si. Tadiqnyè èmang, masih, udèh inget si diè, tapi masih gimana ya, bolèh dibilang belon seratus persèn bener kan, jadi musti berobat terus seharusnya, tapi ibu stop.

M. Hm.

Y. Jadi ibu ni ndokterin sendiriq
ceritènyè.

M. (ketawa)

Y. Yè, nggaq bisaq.

S. Ndokterin sendiri?

M. (ketawa)

Y. Yè, orang belon waktunyè stop,
berenti berobat, distop sendiriq,
yè, gimanè?

M. Lagi disuruh mbiayain enggaq,
apa nggaq.

Y. Orang cuman dateng thoq ajè, yang
dibiayai, yang ngasih duit
namanyè yayuq-yayuqnyè, yè. È,
nggaq maoq jugaq. Ini kan tadinyè
sekalian mbilangin Eniq, ya. (ketawa)
(kurang jelas)

Y. Ada ini, apa?

M. Eni ada ini.

S. Lowongan?

Y. Lowongan, apa tu yang Akademi
Akuntan tu kan nggaq bayar, yang
di Kompas tu kan nggaq bayar tu
kan ada.

S. Hm.

Y. Itu kan cuman bayar dua ribu lima ratus untuk pendaftaran, pendidikannyè kan nggaq mbayar. Sebenernyè kaloq misalnyè diè maoq kan, diè bilang katè pèngèn sekolah.

M. Heqeh.

Y. Sebenernyè, kan kaloq diè maoq sekolah kan ènak tu nggaq (k.j.)

S. Ikatan dines?

Y. Ikatan dines.

S. He, ikatan dines ènak tu.

M. Ni, sekarang diè lagi sekolah ngetik disana.

Y. Cuman kan manggilnyè susah jugaq, lik.

M. Susah. Orang jauh, gimana.

Y. Heqeh.

M. Ndilalahnyè, yè, anaknyè udah kesana, ada aja .

Y. Kaloq disuratin, sampèq nggaq?

S. Ya, sampèq.

Y. Tapi ini udè tanggal dua pulu sembilan. Soalnya tanggal dua pulu sembilan udah ini...

M. Susah.

Y. Tanggal dua pulu sembilan.

S. Dè anu bisa masukkan?

Y. Heh?

- S. Dè anu bisa memasukkan?
- Y. Masuk kemana?
- S. Bisa, bisa ini...
- Y. Kirim surat.
- S. Bukan bisa memasukkan, iya?
- Y. Bukan.
- M. Bisaq.
- Y. Maksud kite, kaloq ndaftarin si bisaq.
- M. Ndaftar duluq gitu, yè, belon ketentuan ituh...
- Y. Tapiq kan sapè tauq dapet kan nggaq tauq...
- M. Heqeh.
- Y. Yè kan, nasib orang tu kan nggaq ngertiq.
- M. Tapi disana lagi sekolaq gimana?
- Y. He, nggaq, yè nggaq apè-apè, yè, ini kan cuman ikut ujian thoq nantiqnya.
- S. Coba-coba maksudnya.
- Y. Heqeh, coba-cobaq.
- S. Kaloq nasib baik kan lumayan ikatan dines.
- Y. Heqeh.
- S. Ikatan dines tu pasti dapet kerjaan si.
- M. Hmqm.

- S. Daripada...
- M. Berapa bulan itunyah?
- Y. Tiga taun, sarjana mudaq, tiga taun.
- S. Tu ènak kan yang ikatan dines,
sekalian dinesnye.
- Y. Heqeh.
- S. Sekolah, juga dibayar.
- Y. Heqeh. Kan dicariq rata-rataq enem.
Itu tadiqnya rata-rataq tujuh kan, terus
turun jadi rata-rataq enem, sekarang
dimintaq dari sméaq tata bukuq segala
macem. Kan udèh dibilangin.
- M. Tanggal berapah?
- Y. "Èn, kówé nèq arep nyambut gawé nang
kènèq, kaluq maoq kerjaq disini, e,
bawaq ijasahnya, bawaq ijasahnya duluq,
apa salinannya."
- M. Ijasahnye di Cilegon, semuah.
- Y. Semuanya di Cilegon, gimana maoq ngelamar?
Maoq ngasi lamaran, yè, susah.
- S. Hmqm, jadi nggaq dibawaq kesinih?
- M. Nggaq.
- Y. Nggaq.
- S. Ya, salah.
- M. Èmang bandel, tolol banget tu anak.
- Y. Kite bilang, "lah, kemari kaloq, misalnyè
nggaq

M. Kesini polos.

Y. "... maoq kerjaq."

M. Orang, orang kemañè, tauq.

Y. "Maoq kerjaq, maoq nglamar kerjaqan koq nggaq bawaq ijasah nggaq apè, surat-suratn, yè, gimañè dong."

M. (ketawa) Polos diè, dateng polos.

Y. (ketawa) Maoq nyari ini.

S. Tapiq ini ló, buq, ini kartu penduduknya di Jakarta diurus ló .itu sebentar ini jangan sampèq nggaq . nanti mungkin cari kerjaqan , kaloq nggaq ada kartu penduduk dari sini, susah lagi.

Y. Jadi, jadi penduduk sini ajè duluq, yang penting.

M. Hmqm. Udah bilang itu jugaq èr ténya.

Y. Kayaq Kris jugaq.

S. Iya, fótónya apa selesai diperhatikan.

M. Hegeh, fótónya nggaq adaq. Orang-orangnya...

S. Hmqm. Itu nantiq kesana dipentingken, diperluken, harus itu, entar nggaq mengalami kesulitan kaloq dapet apa, pekerjaan disini, daripada uyang-uyung,

pindah sana, pindah sini. Tu diurus tu,
sempat disad--- diberi pengertian,
jangan dibuat seperti di Jawa aja.

Y. Itu jugaq udah dikasi tauq jugaq ama
Mas Bas.

S. Diberi pengertian hidup di Jakarta,
jangan disamakan di Karanganyar.

Y. "Jakarta, ni tempatnyè orang," katènyè,
"orang susah."

M. Hm.

Y. "Orang kaloq di Jakarta tu tempat
orang yang maoq berjuang," katènyè.

M. Hm.

Y. "Kaloq didaèrah, kaloq misalnyè, kitè
disono cuman seènaknyè ajè, disini
nggaq makan," katè Mas Bas gituh.

M. Hm, èmang.

Y. Kecualiq kaloq yang jadiq, ulet
yè, terus jadi berhasil.

M. Prihatin.

Y. Katènyè Mas Bas: "Nah, ntar kaloq
misalnyè èmang maoq cari kerjaqan"
katè Mas Bas, "ya, ijasahnyè dibawa
duluq." Iqin tu kan maoq nglamar
jugaq?

M. Iqin.

Y. Ini yang ditempat Bu Marwan.

M. Hm. Iqin dari apa, `ès `èm aq jugaq, ya?

Y. Dari `ès `èm aq. (batuk) Jadi kan
yè `emang musti tès, tu kan mustiq
ngluarin duit. Ini kan murah ,
cuman dua ribu lima ratus, kaloq kite
pikir dibandingkan ama uqi kan.

M. Hmqm.

Y. Kaloq dipikir, ini kan lagi dapet,
nantiqnyè kan dapet uang sakuq segalaq.

M. Hmqm.

Y. Biar nggaq adè asramaq, kan tapiq
orang sudaraq banyak inih.

M. Hmqm.

Y. Toh bisaq jugaq disini, apa dimana?

M. Hmqm.

Y. Itu kan sekolah dibiayain itungannyè.

M. Hmqm.

Y. (k.j.)

S. Sekolah sambil latian. Sekolah kan
bisaq dibantuq.

M. Hmqm.

S. Dibantuq ini pelajaran.

M. Hmqm.

S. Kaloq disini kan mana? Dari sekolah
sini nggaq ada, sekolahan nggaq ada.
Sekolahan untuk anak pendidikan ndaq ada.

- Y. Keliatannyè anak, kan Èniq katè
keliatannyè masih maoq sekolah.
- M. Hmqm.
- Y. Tapi kaluq ini kan...
- S. Kaloq ngetik itu, semuanya sambil lalu
bisaq, nggaq, nggaq ini, ada kesulitan
lah. Sebenarnya ikatan dinas dikejar
dulu, nah, kaloq ngetik itu sambil
lalu bisa.
- Y. Ini kan sapè tau ajè, ini kan, yè?
Untung-untungan dèh kaloq dipikir.
(ketawa)
- M. Abis gimana mbilanginnyè, orang susah.
- Y. Ini udèh tanggal berapè, dua puluh
empat.
- M. Kaloq ngomong dari kemarèn kemarèn
kitè mintaq ès a pé tadiq.
- Y. Tanggal dua pulu sembilan. Tanggal
dua pulu sembilan bèsok, ni Saptuq
penutupan.
- S. Dua pulu sembilan.
- Y. Semua.
- S. Yè, nggaq bisaq.
- Y. Hah?
- S. Ni udèh tanggal berapa?
- M. He, nggaq bisaq. Sekarang udèh tanggal
dua pulu limaq bèsok.

- S. Dua pulu lima.
- Y. Bèsok, dua pulu limaq.
- S. Kecuali kaloq dikejar, diambil disana, harus kita lari kesana, kita ambil.
- Y. Kaloq diambil bisaq lik langsung ?
(ketawa)
- M. (ketawa) Pakeq mobil mustinya.
- Y. Njemput anaknya kesana sehariq.
Tanggal dua pulu sembilan, dua pulu sembilan itu tutupnye jam tigaq, jam lima belas.
- M. Ninoq ajè kesana sebentar?
- Y. Abis kitè rèpot bener, kuliahnye penuh.
- M. Yè, si Tiok kèq disuru.
- Y. Tiok manè tauq, si Tiok tu paling bloqon.
(ketawa) Pokoqnye dipasrain suru kemanè-manè, nggaq bisaq. Orang Njung ajè kan udèh dibilangin: "Njung, ntar yang nyusul Tiok ajè dèh." "Ah, guè si nggaq maoq kaloq Tiok," katènye.
- M. (ketawa)
- Y. Abis nggaq kenaq dipasrain, nggaq bisaq.
- M. (ketawa)
- Y. Bèsok tanggal dua pulu limaq.
- S. Èni, masih belum, belum tauq hidup di Jakarta, masih disamakan di Jawa.

- M. Hmqm, tenang ajaq, diè siq.
- Y. Heqeh.
- M. Maoqnyè gimana kèq, gitu kèq,
nanyaq kèq.
- Y. Si Iqin kan udèh ketakutan ajè gitu.
"Saya ntar kaloq nganggurnyè lamaq
gimanè, yè?" Tapi Èniq tenang ajè
nggaq tauq.
- M. Hmqm.
- S. Diè anggap di idup di daèrah tu sama
dikota tu lebih ènak di kota.
- Y. (ketawa) Tenang ajè jadinya. Saya
bilang ni anak gimanè.
- S. Mè mang, mè mang itu kaloq terlalu
lama di Jawa itu lebih-lebih ikut
orang tani tu è mang begitu.
- Y. Hmqm.
- S. Dia di, di, hidupnya disandarkan
musim hujan, musim panas aja.
- Y. (batuk)
- S. Musim hujan kerjaq, musin panas
ngambil, na itu aja. Ada apa-apa,
ndaq ada menesel.
- Y. Dapet kerjaqan aja udah untung koq.
Soalnyè sekarang biarin yang punyaq
konèksiq orang gedéan apè-apè gituh.
- M. Hmqm.

- Y. Kaloq nggaq kaloq, memang bukan nasipnyè.
- M. Hmqm.
- Y. Yè, nggaq bisaq dapet, udèh nasipnyè si (batuk)
- S. Ayem si Eniq tu, yè, tinggal bilang: "Bapaq madang."
- Y. (ketawa) Tinggal mintaq duit.
- M. (ketawa) Paling, paling mintaq.
- S. Tapi kaloq prihatin tu nggaq bisa hidup itu nanti, karna mampet.
- Y. (batuk)
- S. Karna pikirannya disana itu matiq, nggaq ada kesulitan si, nggaq ada kesulitan makan.
- M. Hmqm.
- S. Paling paling kaloq didenger kesulitan orang tuaq kan lain.
- Y. (batuk)
- S. Pikirannya kan lain yang mblanjain.
- Y. (batuk)
- S. Apa nggaq.
- M. Mangkènyè diè kepèngènyè tinggalnyè di yang ènak ajah, hm.
- Y. (batuk)

- M. Pikiran, ya, disini kèq semingguq,
gitu, pegimana liat adèq-adèqnya yang
masih pada...
- Y. (batuk)
- M. Membutuhkan pelajaran dinasèhatin
kèq. Dia yang udah.
- Y. (batuk)
- M. Ini gituh.
- Y. (batuk)
- M. Ni, si sama sekaliq.
- S. Biar nantiq kaloq sudah rumah tanggaq
baru inget tu adèk ibu.
- M. Yè, nggaq urungan nggaq berasaq.
- Y. Kaloq udèh rumah tanggaq baru ngrasain,
kaloq sekarang si masih...
- S. Sifat anak-anak ajè diè.
- Y. Hm. (batuk)
- S. Ntar kaloq udah rumah tanggaq baru
inget, ngerti dèh.
- Y. (batuk)
- S. Kaloq sudah punya anak tu begini,
inget orang tua.
- M. Hm.
- S. Sekarang dikasi nasèhat jugaq, belon
ngalaman , ya, nggaq tau aja.
- Y. Hmqm.

S. Kaloq begitu disini, mungkin ngerti.

M. Emang anak kaloq dipisah dari kecil
ama orang tuaq, emang begitu, ama
orang tuaq nggaq, nggaq, nggaq cinta
gitu.

Y. Emang nggaq ini, kayaq mbaq Is, itu
kan anaknya kan ikut ama mbahnyè.

M. Hm.

Y. Jadi, gimanè, yè? Sayang-sayang, yè?
Pan begitu mbahnyè meninggal, kan ikut
ama mbaq Is kan, tapi, yè, laèn gitu.

M. Laèn.

Y. Nggaq kayaq, jadinyè anak-anaknya susah.
Malah apètnyè amè mbahnyè.

M. (ketawa)

S. Emang, ya, semua tu harus diapètin.

Y. (batuk)

S. Mengerti, itu aja udah baik.

Y. (batuk)

M. Dulu Mundi q gè amè mbahnya duluq,
Mundi q duluq.

Y. Masaq yè.

M. Lagi, lagi belon punyaq adèq, udah belon
bisaq jalan. Tu kan ditaroq di embah,
ibuq lagi sakit duluq. Nimbaq digèndong,
numbuk padiq digèndong, udah nggetèl
ajè digèndongan, mati digèndongan
(ketawa)

- Y. (ketawa)
- M. Kan, kan diambil ama ibuq, ya, nggaq maoq , nangis.
- Y. Heq.
- M. Wa, nangis, nggaq maoq. Diambil ambil kan udè gedé, udè bisaq jalan baru diambil.
- Y. Heq. Malah adè yang sukaq pulang, ngabur. Tapiq kan Eniq lebih mendingan dibandingin amè uwaq. (ketawa)
- M. Iyè.
- Y. (ketawa) Daripada uwaq cobaq, anaknyè nggaq inget sama sekaliq.
- M. Hoqo , yèh. Yè, tapiq Eniq si tauq.
- Y. Iyè.
- M. Dia tauq ama orang tuaq sendiriq, gitu ama ibuqnya sendiriq.
- Y. Padahal udè dikasi tauq, udè dibilangin, ini orang tua kamu.
- M. Sapa? Eniq?
- Y. Itu yu Inem.
- M. Ó, Inem, Inem.
- Y. Heqe.
- M. Diè si kebangetan, orang tuaq, ibuqnyè sendiriq ampé digebuk begitu.
- S. Masaq.

Y. Heqe.

M. Heqe. Ini mbaqyu, ya, mbaqyu saya, gitu, itu, ya, kan punyaq anak satu-satunya, emang dari kecil dipisah kayaq Eniq aja gitu, nggaq ngikut orang, nggaq ngikut ibuqnya sendiriq, ngikut lèqnya, paq lèqnya, ya.

Y. Hmqm.

M. Dari, dari kecil gitu. Udah gedèq kan punyaq suamiq, sekarang.

S. Terus.

M. Disini.

Y. Ama suaminya, kebetulan suaminyè baèq, disuru ikut.

M. Heqe. Suaminyè tentaraq. Terus ibunya ngikut, ngikut dia gitu, ngikut anak, jadi ngikut, saya ngikut Eniq, gitu, berhubung Eniq, udah ruma beruma rumah. E, nggaq akur amè ibuqnyah, kayaq musuh aja katènya. "Ntar kaloq kerjaq apa-apa, ibuqnya kerjaq gitu, dia nggaq cocok, dilèmpar aja" katènyè.

S. Waduh.

Y. Tu si udèh keliwatan, huqu, orang.

M. Digebuk, katènyè, digebuk, katènyè.

- S. Tu doraka, tu doraka. Nggaq lamaq tu senengnyè.
- M. Ampé nangis, ibuqnya nangis.
- S. Yè, itu nggaq lamaq dèh senengnyè.
- Y. Terus, padahal ibuqnyè kan ditaroq, disuru di Kotaq.
- M. Heqe.
- Y. Tadiqnyè suru ngurusin Mundi, è, disusul.
- M. Hmqm, disusul ama Inem, yaq?
- Y. Yè, Mundi kan jadi nggaq ènak.
- M. Emang soq banget dia. Duluq agi kecil kan lagi di Kramat, inget, ya.
- S. Yè, sewaktu-waktuq si ini dorakaq tu.
- Y. Entar suatu kaliq diè punyaq anak. Anaknyè diè titipin (ketawa) Dibawaq ke orang laèn. Na ló.
- M. Padahal ibuqnya sendiriq tu, nggaq ngakuq, nggaq ngakuq ibuqnya, dia, gitu.
- Y. Padahal lèqnya jugaq ngasi tauq.
- M. Yang diakuq, lèqnya aja, yang itu.
- Y. Soqalnyè lagi kecil.
- S. Mungkin itu, karna mungkin didikan.
- Y. Didikan mbahnya.
- M. Hmqm, bukan.
- Y. Soqalnyè, mbahnyè tu takut, yè...
- M. Mbah dari itu, dari bapaqnya.

- Y. Heqe, mbahnye dari bapaqnye tu takut, kaloq misalnye nantiq ni anak jadi inget, jadi kaloq ngasih ape-ape jugaq nggaq dikasi tauq.
- M. Kaloq ibu si nggaq, nggaq dirahasiakan Eniq, nggaq.
- Y. Kaloq bu gedé kan nggaq, langsung dikasi tauq. Jadi anaknye jugaq ngerti.
(batuk)
- M. Dulu jugaq bapanya masi ada, ya, nggaq jauh berbedaq, kaloq kesana jugaq, terus dibapong aja, digendong-gendong, ama bapanya dulu Eniq, waktu masi kecil.
- Y. Hmqm.
- M. Jadi die jugaq tauq.

Liq Mar |

I went.

Y. ~~Maxi~~. Huh? Only for a week.

S. Has your little brother recovered?

Y. Who?

S. Your little brother.

Y. Uh, Ayoq.

S. Yeah.

Y. Not yet. Now he's still going to the doctor.

S. Hm.

Y. Still to the doctor all the time.

S. Is he in Karanganyar now?

Y. Huh?

S. He's in Karanganyar now?

Y. No, now he's at Kota. We didn't get to take him.

S. Oh, so you didn't get to.

Y. Who said?

S. So, is he still there (Karanganyar) now?

Y. Oh, we didn't get to.

S. Hm.

Y. So we took him to stay with Mas Bas.

S. No, I thought you took him already (to KA).

Y. No.

S. Have you come from, uh, class?

Y. I've been fooling around.

Uh, I almost went home.

S. There's lots of transportation.

Y. I'm coughing, I'm sick.

S. There's lots of transportation!

Y. (coughs)

M. Until next week.

S. Has Uncle (M.'s older brother) gone home yet?

M. He's gone home.

Y. ~~Awkikaxagox(whenxSxwasxxcomingxin)~~ I wanted to ~~hanyx~~ go (to KA).

S. Oh, yeah.

Y. In the end, I didn't get to. So I just went after Mbak Njung (Y.'s older sister) to Yogya, when she went to work at the IKIP there.

S. Oh, she's working already.

Y. No, she wants to...

S. Her job?

Y. ... take a survey. It's her job. I followed her. But only for 3 days. It took a day to get to Yogya.

M. Njung was there for only 3 days?

Y. Njung was there for a week. I was there for only 3 days.

S. How many days were you in Yogya?

Y. Only 3 days. Two days getting there and back, and one day...

S. There.

Y. ... there. I got there, and I came straight back.

S. You must be full of nasi gudek.

Y. (laughs) No. I didn't have a chance to think of nasi gudek, I just came straight back.

S. Don't say that!

M. How many days has it been since Mundi / had her baby? *(Y.'s older sister with whom their mother ~~live~~ is staying)*

Y. On the... It was last Friday.

M. It's been a week, hasn't it?

Y. Yeah, a week. What date was it, auntie? The 21st? Yeah, the 21st, right.

M. Oh, so it was last Friday?

M. Who's helping her? Did your mother go there or not?

Y. Yeah, of course she did.

Y. Yeah, right, Friday...

M. Actually her house is near my office.

S. ~~Huh.~~ Who?

M. Yeah, his (Y.'s) older sister (explaining to S.).
My oldest niece.

Y. Why don't you pay them a visit, now that I've told you?

S. Where is it?

M. Over there, uh,...

S. The bank?

M. Behind the bank.

Y. Behind BNI.

M. That complex, dormitory or something?

Y. Transito.

M. Transito.

S. Hm, the Transito dormitory.

Y. Have you just come from home? (to S., from his other house).

S. Uh-huh. Where all did you go in Yogya?

Y. Nowhere. As soon as I got there, I came straight back.

S. Oh, that was no fun.

M. Whose house did you stay at in Yogya?

Y. Huh?

M. Whose house?

Y. Mas Bas's mother's place. (Bas is Y.'s brother-in-law)

M. ^{hm}~~Oh.~~ Was Njung there too?

Y. Huh? Njung was there for a week.

S. Uh, you're not going to Cilandak, I mean, there, to Cilegon?

Y. I'm going if I can.

M. Yeah, later.

Y. If I can.

Liq Mar 4

S. Yeah, just go all together in a group.

Y. All together, on the 27th.

M. On the 27th they're having a circumcision. She said, ~~fix~~ Sri (Y.'s cousin (older), M's niece) said, when you go there, don't wait until the 27th to go.

Y. Uh-huh.

S. You all just meet here (before going).

M. They're going to engage a wayang.

Y. A wayang golek.

S. Or do you want to go straight there?

M. Hm, we'll all come back together. Going there, it doesn't matter if we don't go together.

S. Yeah, but ~~you're supposed to help~~ you don't have the time.

Y. If I go on Saturday. Yeah, Saturday, on Sunday I have to come back.

M. Let's all come back together. For going there, just let people go separately.

Y. ^{Uh-huh} Ngkus (Y's older sister, Mas Bas's wife) said she wanted to go too, if she could.

M. Uh-huh. Ngkus, Njung.

Y. And Mundi.

M. But Mundi can't.

Y. Mundi can't, because of all the kids.

M. She has kids.

Y. She does nothing but have babies.

M. Aunt Marwan (wife of Y's father's older brother) will go there, I suppose, won't she?

Y. Auntie really wants to go there, and uncle too.

S. Yeah, ^{Coming home'll be} ~~it'll be more fun that way.~~ Think about it. We can take the Patas (name of a train), from here.

M. Sure they'll stop the ~~x~~train if we go.

Y. Does it really stop there? M. Uh-huh. Y. Oh, I forgot; it's almost the date to go there.

S. ~~The distance from Serang is how many more stops?~~ Cilegon is still . . . move.

M. Two more stops.

Y. So, you get off where? At Serang?

- M. You get off at Serang. If , uh, they'll stop the train for sure.
- Y. Mrs. Radino is holding a wedding too.
- M. Who is she marrying off?
- Y. Yuni (Mrs. R's daughter).
- M. Yuni?
- Y. And Yoyo is already married. (Yuni's older brother) .
- M. Really? Who did he marry?
- Y. Yeah, a person from that area, a neighbor. Now it's Yuni.
- M. Hm.
- Y. She 's marrying a kid from there too, from across the street.
- M. Who?
- Y. Alfred, a Menadonese kid.
- M. Oh, she's married somebody named Alfred. That's really nice (the name).
- S. She's marrying a Menadonese?
- Y. A Menadonese. She's marrying a Menadonese.
- M. Do you know Mr. Radino or not? (to S.).
- Y. He used to be at the railway repair yard. The repair yard, right?
- M. Uh-huh.
- S. I thought it was going to rain, but it didn't.
- M. Is it really raining?
- S. I wanted to hurry.
- Y. No, but...
- M. A while ago it drizzled.
- S. What time did it rain here? It's dry here.
- M. Nino, were you at the doctor's?
- Y. Uh-huh, then I came here. From the doctor's. I got a shot, and boy do I feel sleepy.

M. (laughs) A sedative, I suppose.

Y. I don't know. I thought it would be better if I just came straight to Pasar Minggu. Stop in here.

S. So, uh, you were given a sedative?

M. Uh-huh, probably.

Y. I don't know. I feel as if my head is swimming.

S. So that you'll be calm, probably.

M. So that you'll be calm, probably.

S. Yeah, so that you'll be calm, possibly.

Y. I ^{always} really feel sleepy.

M. Now you want to go home to there, to uh, Gang Pedati?

Y. No, to Ngkus's house first.

M. Oh, so you'll go home tomorrow.

Y. I get sick, you know...

M. Hm?

Y. ... every time Mother is at Kota. It's/^{been}that way every time, for a long time. When I was seriously sick too, Mother was at Kota. So I stayed at Kampung Ambon.

M. So there's nobody at your house now?

Y. That's right. But I'm only going to be away for a day and a night.

S. Oh, so your mother often goes to Kota, you say? Just to pay a visit.

Y. Now she's at Kota.

S. But how is ~~the situation~~ his condition? Has there been a change for the better yet or not?

M. His little brother?

Y. Ayo?

S. Yeah.

Y. He's somewhat better. He ~~remembers~~ knows that he's supposed to stay there (in Kota).

- S. But he doesn't want to, to run away from home?
- M. No. He never wanted to run away from home. Oh, he did run away, didn't he?
- Y. Yeah. Oh, kids are like that.
- M. Now your mother is at Mundi's house?
- Y. Uh-huh.
- M. Hm. Is Mundi still working?
- Y. Yeah.
- M. I heard she was supposed to stay at home.
- Y. Her husband told her to, but she didn't want to. I don't know. Later, if it's a lot of trouble (she will stop work), she said.
- M. It would be too bad, since she...
- Y. 15 years.
- M. ... has a good position.
- Y. She's the head of a section.
- M. Head of a section.
- S. If she's the head of a section, she should stay on.
- Y. Uh-huh.
- M. The job is hers.
- Y. Her rank is the same as Njung's. Only Njung is because of school, Mundi' is because of experience.
- M. Mundi went straight from high school, she just went to high school.
- Y. She was going to be sent to school at the AK. But mother wouldn't let her. If she had been allowed, it would have been nice. Friends of hers who studied there are already Doktorandus.
- M. Ngkus went to business high school , huh?
- Y. Ngkus went to ordinary high school.
- M. He wanted to go home. I told him to wait for a little while.
- Y. (laughs) I said good-bye, and came back again.

S. You're still a, uh, bachelor. You should come here often.

Y. Even though I'm a bachelor, I have lots of things to do.
Like an older person.

M. Even though he's a bachelor, he's like an older person.

S. Are your little brothers and sisters still very small?

M. No they aren't.

Y. No, I take care of myself.

M. He has his own house, you know.

S. Oh, yourself?

M. Uh-huh. A lease.

Y. I have my own house.

M. And you cook yourself, huh?

*just
Y. I cook myself. Sometimes I don't have a chance to cook, I buy something ~~xxxxx~~ ~~xxxxx~~. Just yesterday I didn't have a chance to eat, you know? So I had to buy bread. I like that, you know? In the evening ~~you~~ ~~get~~ some bread, and in the morning all I have to do ~~was~~ eat it. All I have to do ~~was~~ just eat bread, that 's all there ~~was~~ to it. Seven o'clock, and I ~~leave~~ leave. And then at noon, I have a snack.

M. You don't have a chance to eat rice?

Y. Once I cooked some and it didn't get eaten. The rice all went bad. I was really surprised. It was a shame.

M. You should bring it here, bring it here, rather than have it go bad.

S. Rice now, 50 rupiahs worth, you're full.

Y. Rp. 50 worth and you're full now.

M. *→ If you can be full so cheaply,*
Why bother with cooking?

S. Yeah, look at the place first. As long as you're not embarrassed, it's OK.

→ Uh-huh.
Y. No, there at Daksinapati they serve students. It's really cheap.

S. Hm.

Y. Rp. 75. *M. 50.* In the dormitory, it's only 45. With side dishes.

S. Hm.

Y. Rp. 45.

- S. If that's the way it is, great. So the kids, the kids don't have to scrounge around for food.
- Y. But outside, one meal costs 250. Once I ate at the area of, uh, Manggarai. I was really hungry, in the Guntur area. Gado-gado was 250. Good grief.
- S. Better just to leave the place, if that's the way it is.
- Y. What do you mean, just not take it? I saw that it was 250, good grief.
- M. If you're buying anything, before you eat, ask first.
- S. Usually the price is posted.
- Y. I didn't see it. The price was almost covered up, and then I saw it. Good grief, it was 250. There was the price there.
- M. There was a price list, huh?
- S. Usually there's a price list.
- Y. The one there, at the Senggol, there at the Warung Senggol, gado-gado is 75. Yeah, up to 100. One meal.
- S. And you'll be full, too.
- Y. Uh-huh. Yeah, it's OK. I sometimes eat there. So, if I... if they (at the campus) run out, I have to grab a bite outside. So at the least, every day I have to spend Rp. 500 outside, for eating outside.
- M. In the morning, there's a cucur seller from...
- S. Rp. 500?
- Y. Yeah, at least.
- M. A cake seller. The cucur cakes are this big. Ones this big are Rp. 10. People going to work crowd around ~~him~~ her. Some ~~eat~~ 10, some ~~eat~~ 15.
buy buy
- Y. (laughs)
- M. "Ma'am, just imagine," they said, "at our office they cost 35, but here..."
- Y. If you're not embarrassed...
- M. Uh-huh, if you're not embarrassed. "Ma'am, here; ma'am, ~~there~~." (people at office say). They all just eat there.
- S. At the office, just try to find one for Rp. 10.
- Y. There aren't any. At our place (snack bar at office) one piece of combro costs 10 to 15, for one.

S. Yeah, Rp. 15 at least.

Y. Yeah, but that's at the students' snack bar. Only they run out of food fast. At the students' snack bar, that happens often. The price outside is high.

M. Tiok is still studying, isn't he?

Y. Yeah. Like that, you know, he is and he isn't.

M. What do you mean?

Y. How else could he be if that's the way he is?

M. Uh-huh, just like Wowo. (her son)

Y. Uh-huh.

M. Not very serious.

Y. Not very serious. If he feels like going to school, he goes. If he doesn't feel like it, he doesn't.

M. Anto (Wowo's older bro., M's son too) knows what he has to do. He works hard at school. He goes all the time.

S. Yeah, when you come, you should give some advice to Wowo.

Y. How can I give advice? He's not here. How can I give advice?

M. He wouldn't listen to you anyway.

Y. No sooner did he see me than he left.

M. He left immediately.

Y. I didn't even have a chance to talk to him, he left. Funny.

S. Actually I came across him at the station.

M. He just left. He'll come home later.

Y. When he grows up, he'll understand.

M. He (Wowo) could tell his big brother something about school (Wowo is smarter than Anto). "School? You're lying. How could you be finished with school at this time of day?" (Wowo said to Anto). He's always taking care of other people.

Y. Funny.

M. He should take care of himself, shouldn't he?

S. It doesn't matter.

- M. Yeah. I'm surprised that he pays attention to his older brother.
- Y. Probably he (W.) still wants to go to school. Yeah, it's usual to be influenced by friends. Tag along.
- M. Yesterday your aunt Roh came here. (R. is M's yr. sister, Y's aunt)
- S. When I went to the school (Wowo's), which one was the principal, mother?
- Y. But the kid is embarrassed (Wowo, who for 3 months hasn't been going to school). If it's been a long time that he hasn't gone to school, as long as three months, I suppose that possibly he doesn't want to any more.
- Y. If he should change schools, maybe he would want to go to school, if he changes schools.
- M. ^{→ He doesn't want to go to school,}
~~Uh-huh~~, he's embarrassed.
- M. Yesterday aunt Roh was here. "Wo, how about it, Wo? Uncle Leman (who is a teacher) will help you," she said. (Leman is Roh's husband). "He will talk to the teacher (in a new school) about it, about entering you. Wowo, you want to stay at the school where you are now, you want to move, or what? In Lenteng agung. If you want to ~~x~~change schools, you have to, uh, bring your records."
- Y. Hm, was embarrassed maybe, last year maybe?
- M. I don't know, he just leaves without saying a word.
- S. Really, kids these days, if they're not promoted, they get tired of school. Why is that?
- M. Uh-huh, they get annoyed.
- Y. I don't understand.
- S. They feel embarrassed to sit still at the same desk again.
- M. Uh-huh.
- Y. That was the problem with Tiok. Once when he wasn't promoted, in the end he changed schools too. He was forced to change. But to night school.
- S. Oh, yeah.
- M. Night?
- Y. If Wowo is still small, and he goes to night school, it's too bad. But ~~ixx~~ when he's big...
- S. But maybe next year I'll make him anyway.
- M. Maybe next year he'll want to go to school.

Lik Mar 12

S. I'll force him.

Y. When he was still little, he didn't yet...

M. You could say...

S. Now it doesn't matter if he sacrifices a year.

M. ... he should rest first.

S. Later I'll make him.

Y. The kid doesn't want to go at all?

M. I don't know. He won't say.

S. But doesn't it seem as if he wants to go to school again?

M. Yes, I suppose he does.

Y. Only at the school there, I think that probably...

S. Yes, right.

Y. ... there's no way that he'll want to, I think. The problem is that **he** seems to be that kind of kid, yeah, he's been spoken to about it, but it seems, I think, that he doesn't want to.

S. If he went to school at M., it would be close.

M. He doesn't want to.

S. It would cost anything to go to M.

M. You could get mad at him, you could do anything to him, he doesn't want to go back there (to old school).

S. Next year I'll make him, even if he doesn't want to go.

Y. Tiok was also like that, you know? I also experienced being a pupil, you know? Really, if....

Y. you're used to not going to school.

M. Tiok used to be bad, huh?

Y. Huh?

M. Tiok used to be like that too, huh?

Y. Not just used to. Now he's still like that, he just goes to school off and on. Imagine, he's at the university.

M. Tiok is Y.'s younger brother (explaining to S.) It's his yr. bro. who is sick.

Y. Basically he (Tiok) is lazy. He can't be told anything. When he gets money, auntie, it's funny.

M. But he works already.

Y. His salary from working, you know.

S. Oh, he works.

Y. He does work, he gets money. Then he disappears, nobody knows where he goes.

S. Where to?

Y. Yeah, he buys all kinds of things. When he comes back, we laugh, he doesn't have any more money.

S. (laughs)

M. He doesn't give his older sister any money? Ngkus?

Y. No. Mother has told him to come back to her place.

M. Is he at home now?

Y. We told him, "You're embarrassing us," we said. There are two people living with them (Ngkus & husband Mas Bas), you know?

M. Now he's at Njung's place?

Y. Uh-huh. She (Njung) told him, "You don't know how to behave," she said, "We're embarrassed, Yok, uh, now you should change," she said.

M. Uh-huh.

Y. Njung said. She was the one who told him.

M. Uh-huh.

Y. "You can move," she said, "now you can live at home for a change."

M. Uh-huh.

Y. "There are no boys living here." That's what Njung said.

M. Uh-huh.

Y. "Don't just stay there."

M. Uh-huh.

Y. The problem is that Tiok is a bad boy. Otherwise, it would be too bad for Ngkus. She would do nothing but worry about him.

S. (laughs)

M. (laughs)

Y. It's really difficult.

S. ~~The kid does all kinds of things.~~ The kids (living with Mas Bas) are all different.

M. ~~All boys are like that.~~ They're all boys.

Y. They're already old, and they're still like that. Boys are really different from girls. No matter how bad a girl is, she can still...

S. Be chased.

Y. Be, uh.

M. Be told what to do.

Y. Uh-huh.

M. Ayoq went with his mother there.

Y. Uh-huh.

M. He didn't want to be left behind.

Y. Ayoq, if you think about it, has gotten behind how many years?

M. Uh-huh.

Y. (coughs) Now we're waiting for him to get well first.

M. Uh-huh.

Y. Then school will be easy for him.

M. Yeah, it would just add to our worries if he were sent to school now. Just let him get well first. Yeah, when he's well.

Y. When he's calm.

M. Calm.

S. Yeah, don't. If he were to go to school now and have lots of worried, he would get sick again.

M. Before he got well, he was sent to school, but he got sick again.

Y. That wasn't it. He was teaching children. (giving lessons)

M. Uh-huh.

Y. But mother wouldn't let him.

M. Uh-huh.

Y. Finally, you know, maybe he wanted to have friends (by giving lessons), you know?

M. Uh-huh.

Y. Finally, he got frustrated, and up to now he hasn't wanted to go to school. At the beginning, he didn't go to school once--he often did that--he didn't go twice; he wasn't completely well. At the beginning he was aware of things, but still, uh, not yet 100% well, you might say, so he should have been going to the doctor for check-ups, but Mother stopped it.

M. Hm.

Y. So mother said that she would just treat him herself.

M. (laughs)

Y. Yeah, but she couldn't.

S. Treat him ~~xx~~ herself?

M. (laughs)

Y. Yeah, before the time had come, she stopped it, she stopped having him treated, How could she have stopped it herself?

M. And she didn't even have to pay anything.

Y. All she had to do was come (with Ayoq to the doctor). They paid for him, his older sisters gave money. But she still didn't want to.

Before, as long as I was here, I wanted to tell Eni about something. (laughs)

(Eni is M.'s eldest child)

Y. Therê's a, uh...

M. Eni has a, uh...

S. A vacancy?

Y. A vacancy, at, uh, the AA, she wouldn't have to pay, the deal that was advertised in Kompas where you don't have to pay, there's a vacancy.

S. Hm.

Lik Mar 16

Y. You only have to pay Rp. 2,500 for registration, for the training you don't have to pay. Actually, if she wants to; she said that she wanted to go to school.

M. Uh-huh.

Y. Actually, if she wants to go to school, that would be nice, you don't ... (have to pay).

S. Ikatan dines? (govt. pays for schooling, then person has to work for govt.)

Y. Yes.

S. That's nice.

M. Now she's taking a typing course there. (Eni lives in Cilegon with her older ~~sister~~ cousin)

Y. Only it's hard to let her know, auntie.

M. It's hard. She's far away, how could we do it?

Y. Uh-huh.

M. Oh dear. The child goes there, and then there's something for her.

Y. If we send her a letter, will it get there or not?

S. Yeah, it'll get there.

Y. But it's almost the 29th. The thing is that on the 29th (applying is over)

M. It's hard.

Y. On the 29th.

S. You can get her in? (to Y.)

Y. Huh?

S. You can get her in?

Y. Get in where?

S. You can, you can...

Y. Send a letter.

S. No. You can get her in, huh?

Y. No.

M. Sure he can.

Y. I mean, as far as registering is concerned, I can.

M. Signing up first, yeah, it's not sure that...

Y. But who knows if she'll get in or not, nobody knows.

M. Uh-huh.

Y. Yeah, we don't know how people's fate will be.

M. But she's taking a course there. How will it be?

Y. Oh, it doesn't matter. She'll just have to take a test later.

S. She might as well try.

Y. Uh-huh, she might as well.

S. If she makes it, it'll be nice to have ikatan dines.

Y. Uh-huh.

S. With i.d., she'll get a job for sure.

M. Uh-huh.

S. Instead of...

M. How many months is it?

Y. 3 years, for a BS, 3 years.

S. Ikatan dines is nice, you get a job at the same time.

Y. Uh-huh.

S. You go to school, and you get paid too.

Y. Uh-huh. They're looking for people with 6 averages.
At the beginning they were looking for people with averages
of 7, then they lowered it to 6. Now they're requiring
applicants to have bookkeeping and all from SMEA.
We ~~x~~ told her already.

M. What date?

Y. "En, If you want to work here, bring your diploma, bring
your diploma, or a copy of it," Mas Bas said.

M. Her diploma and everything is in Cilegon.

Y. If everything is in Cilegon, how is she going to apply for
a job? It'll be hard for her to give an application to anybody.

S. Oh, so she didn't bring it here?

M. No.

Y. No.

S. Yeah, that was a mistake.

M. She's bad, that kid is foolish.

Y. I said to her: "You've come here, if you don't...

M. She came here without a thing.

Y. "... if you want to work...

M. Other people have gone everywhere (looking for work), but she doesn't care.

Y. " if you want to work, if you want to apply for a job, why didn't you bring your diplomas, your letters? How could you do such a thing?"

M. (laughs) She came empty-handed.

Y. (laughs) I don't know what she's looking for.

S. But, uh, mother, Let her get an ID card in Jakarta. Don't let her be without one. Later, when she looks for a job, if she doesn't have an ID card from here, it'll be even harder.

Y. Become a resident here first, that's the important thing.

M. Uh-huh. I've already told the RT.

Y. Like Kris too.

S. Yeah, she should be careful that she has pictures ready.

M. Uh-huh, she doesn't have any pictures. The person...

S. Uh-huh. When you go there, you should tell her that it's important, that it's urgent, she has to have it. Then she won't have any problems if she gets a job here. Instead of moving around all over. Take care of that. Tell her to do it not just like in Java.

Y. That's what Mas Bas told her too.

S. Tell her about life in Jakarta, so that she won't think that it's the same in Karanganyar.

Y. "Jakarta is a hard place for people," he said.

M. Hm.

Y. "Jakarta is a place for people who want to struggle," he said.

M. Hm.

Y. "If you act here like people do in the provinces and just do as you like, then you won't eat," Mas Bas said.

M. Right.

Y. If you're a person who can put up with anything, then you'll be successful.

M. Renunciation (is necessary).

Y. Mas Bas said: "If you really want to look for a job," Mas Bas said, "bring your diploma."

Does I'in want to apply for a job?

M. I'in?

Y. The one at Bu Marwan's place. (Marwan is ~~married-to~~ father's older brother)

M. Hm. I'in has graduated from SMA too, huh?

Y. Yes, from SMA. So if they want to take the test, they have to pay. It's cheap, only Rp. 2,500, compared to UI

M. Uh-huh.

Y. If they pass the test, then they'll get living expenses and everything.

M. Uh-huh.

Y. It doesn't matter if there's no dormitory, ^(Eni) ~~they have~~ she has lots of relatives here.

M. Uh-huh.

Y. ^{She} ~~They~~ can live here, or where?

M. Uh-huh.

Y. The schooling is paid for, you can figure.

M. Uh-huh.

Y. (k.j.)

S. School and practice. ^{She} ~~They~~ can be helped in school.

M. Uh-huh.

S. She can be helped with her lessons.

M. Uh-huh.

S. But how could she live here? From the school here there's nobody (who could help her), there's no school. There's no school for educated kids (in Pasar Minggu).

Y. It looks as if, Eni said, she still wants to go to school.

M. Uh-huh.

Y. But if, uh,...

S. Typing and everything she can do on the side, there won't be any problem. Actually, she should pursue her ikatan dinas first; typing, she can do on the side.

Y. But who knows? We hope she'll make it. (laughs)

M. But how can we tell her what to do? She's difficult.

Y. Today is the what? The 24th.

M. If you had told me before, I could have asked for a SAP (free railway ticket).

Y. The 29th. On the 29th, on Saturday, is the closing (for applications).

S. The 29th.

Y. All of them.

S. She can't do it.

Y. Huh?

S. What day is today?

M. She can't do it. Tomorrow is already the 25th.

S. The 25th.

Y. Tomorrow is the 25th.

S. Unless we get her there. We would have to rush there and get her.

Y. Could we get her, auntie, without any delay? (laughs)

M. (laughs) We'd have to use a car.

Y. It would take a day to go there to get the kid. On the 29th, on the 29th it closes at 3, at 3 in the afternoon.

M. Why don't you just go there for a little while, Ninoq?

Y. I'm really busy, I have lectures all the time.

M. Well, why don't we send Tiok there?

- Y. How could we send Tiok? Tiok doesn't know about anything. (laughs) If he's given something to do and sent somewhere, he can't do it. I already told Njung: "Njung, just let Tiok follow you(to Yogya)." "Oh, I don't want Tiok to do it," she said.
- M. (laughs)
- Y. It's impossible to give him any responsibility, he can't cope with it.
- M. (laughs)
- Y. Tomorrow is the 25th.
- S. Eni still doesn't know about life in Jakarta. She still thinks it's the same as in Java.
- M. Uh-huh, she doesn't do anything.
- Y. Uh-huh.
- M. She should find out how to do things, do them like that, ask questions.
- Y. I'in was afraid. "If I ~~am~~ am still unemployed after a long time, what then?" But Eni never thinks about anything. I don't know.
- M. Uh-huh.
- S. She thinks that life in the city is better than life in the provinces.
- Y. (laughs) So she~~x~~ just sits there. I just don't know about that kid.
- S. Really, if somebody lives too long in Java, they follow the ways of the peasant too much, it's true.
- Y. Uh-huh.
- S. Their life just revolves around the rainy season and the hot season.
- Y. (coughs)
- S. They work during the rainy season, and during the dry season they reap, that's all. No matter what they have, they don't regret it.
- Y. You're lucky if you get any kind of work at all.

- Y. Because now even if you have connedtions with people in high places or something...
- M. Uh-huh.
- Y. ...if it's really not your fate...
- M. Uh-huh.
- Y. ... you can't get a job. That's your fate. (cough)
- S. Eni just sits there, all she says is:---
- Y. (laughs) All she has to do is ask for money.
- M. (laughs) All she has to do is ask for it.
- S. But if she ~~withdraws~~ experiences difficulties, she won't be able to survive, because she's stuck.
- Y. (coughs)
- S. Because her thoughts are dead, she doesn't have any difficulties, she doesn't have any difficulties with eating.
- M. Uh-huh.
- S. If she understood the difficulties of ^{her parents} ~~older people~~, she would think differently.
- Y. (coughs)
- S. Her worries are different ^{since} ~~from~~ the ones ~~of which~~ who support her~~x~~ are not her parents.
- Y. (cough)
- S. Right?
- M. That's why she wants to stay in a nice place.
- Y. (coughs)
- M. I think that she should stay here for a week, and see her younger brothers who still...
- Y. (coughs)
- M. ... need instruction, and she could advise them. She's already...
- Y. (doughs)
- M. ... uh...

Y. (coughs)

M. But she doesn't want to come here at all.

S. She won't think of her brothers and her mother until she gets married.

M. Yeah, of course she doesn't understand.

Y. She won't understand until she's married. Now, she's still...

S. Just like a child.

Y. Uh-huh. (coughs)

S. She won't understand until she's married.

Y. (coughs)

S. When she has a child, she'll think of her parents.

M. Hm.

S. Now even if somebody gives her advice, since she hasn't experienced it, she just won't understand.

Y. Uh-huh.

S. If she was like that here, maybe she would understand.

M. Really, if a child is separated at an early age from his parents, he's really like that, he doesn't love his parents.

Y. That's right. Like Mbak Is. Her daughter lives with her grandmother (Is's mother-in-law).

M. Hm.

Y. So, how is it? They love each other, right? And then after the grandmother died, the child went to live with Mbak Is, you know, but it's different.

M. Different.

Y. It's not like (for the other kids), so that makes problems for the children. She was close to her grandmother.

M. (laughs)

S. A child should be close to everybody.

Y. (coughs)

S. To understand that is enough.

Y. (coughs)

M. That's the way Mundi was with her grandmother.

Y. Really?

M. She didn't have any brothers or sisters yet, she couldn't walk. They took her to her grandmother, since her mother was sick for a while. She carried her around when she drew water, when she pounded rice-- Mundi just clung tight in the cloth, she just stayed in the cloth. (laughs)

Y. (laughs)

M. When her mother came to get her, she didn't want to go, she cried.

Y. Huh.

M. She cried, she didn't want to go. She was big when she was taken away. She could walk. That's when she was taken away.

Y. Uh-huh. Some children even want to go back, they run away from home. But Eni is better than Aunt's children. (laughs)

M. Yeah.

Y. (laughs) Just look at Aunt. Her children don't remember her at all.

M. Uh-huh. Yeah, but Eni knows.

Y. Yeah.

M. She knows her own parents, her own mother.

Y. Somebody told her that these are your parents.

M. Who? Eni?

Y. Inem. (Uwaq's daughter).

M. Oh, Inem, Inem.

Y. Uh-huh.

M. Shê (Inem) is too much. She almost beat her own mother.

S. Really?

Y. Uh-huh.

M. Uh-huh. My cousin, she only had one child. At an early age she was separated from it, like Eni. The child didn't live with her own mother, she lived with her uncle. (explaining to S.)

Y. Uh-huh.

M. From an early age. Now she's big, she has a husband.

S. And then?

M. Here in Jkt.

Y. Her husband asked his wife's mother to live with them. It so happens that her husband is a nice fellow, he told her to live with them.

M. Uh-huh. Her husband's in the army. Then her mother went to live with her, to live with her daughter. That would be like me living with Eni, together with Eni, if she were married. Well, she doesn't get along with her mother, they're like enemies, I heard. If her mother does anything, does work like that, she doesn't like it, and she just throws it away -- that's what I heard.

S. Dear me.

Y. That's too much.

M. I heard that she hits her.

S. That's sinful. She (Inem) won't be happy for long.

M. Her mother cries.

S. Yeah, she won't be happy for long.

Y. So her mother was told to live in Kota.

M. Uh-huh.

Y. At the beginning, she was told to look after Mundi. Well, she followed her.

M. Uh-huh. Inem followed her, huh?

Y. Yeah, so it wasn't very nice for Mundi.

M. She's really stuck up (Inem). When she was small, when she was at Kramat, I remember.

- S. Yeah, there'll come a time when she ~~gets~~ receives her punishment.
- Y. Once she has a child. She'll give the child to somebody. Take it to somebody else. Then she'll know what it's like.
- M. It's her own mother. But she won't admit that it's her own mother.
- Y. Her uncle told her about it.
- M. She only considers her uncle to be a parent.
- Y. She was small.
- S. Maybe it's that, maybe it's because of the training she got.
- Y. Training from her grandmother.
- M. Uh-huh-- no.
- Y. The problem was, her grandmother was afraid...
- M. Her father's mother.
- Y. Uh-huh, her father's mother was afraid that the child would remember her parents. So even if the child's parents gave her anything, she didn't tell her.
- M. Eni's foster mother (M.'s cousin) didn't keep anything secret from her.
- Y. Not Aunt. She let her know directly. So the child understands.
- M. When her father was still alive, there was little difference (between her real parents and foster parents). Her father went there (to Karanganyar), he played with, her father carried Eni around, when she was small.
- Y. Uh-huh.
- M. So she knows who he is.